

***Tropaire – ton 1***

la pierre a - yant é - té scel - lée et les sol - dats gar - dant

ton corps très pur, Tu es res - sus - ci - té le troi - siè - me jour,

ô Sau - veur, en don - nant au mon - de la vie ; c'est pour - quoi,

Do - na - teur de vie, les puis - san - ces cé - les - tes Te cla - maient :

①

② avant fin

Gloire à Ta Ré - sur - rec - tion, ô Christ, gloire à Ta ro - yau - té,

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). It begins with a circled '1' above the first measure. The melody is composed of eighth and sixteenth notes. The lower staff is in bass clef and provides a harmonic accompaniment with eighth and sixteenth notes. The lyrics 'Gloire à Ta Ré - sur - rec - tion, ô Christ, gloire à Ta ro - yau - té,' are written below the staves, with some words underlined. A circled '2' with the text 'avant fin' is placed above the final measure of the system.

Ⓕ

gloire à ton des - sein de sa - lut, Toi le seul A - mi des hom - mes.

The second system of the musical score continues from the first. It also consists of two staves in the same key signature and clefs. The upper staff begins with a circled 'F' above the first measure. The melody continues with eighth and sixteenth notes. The lower staff continues the harmonic accompaniment. The lyrics 'gloire à ton des - sein de sa - lut, Toi le seul A - mi des hom - mes.' are written below the staves, with some words underlined. The system concludes with a double bar line.

Remarque : lorsque l'avant-dernière phrase est une phrase de type (1), celle-ci ne change pas ; lorsqu'il s'agit d'une phrase de type (2), celle-ci est changée de la manière indiquée ci-dessus

*Tropaire – ton 1*

① la pierre a - yant é - té scel - lée et les sol - dats gar - dant ②

① ton corps très pur Tu es res - sus - ci - té le troi - siè - me jour,

② ô Sau - veur, en don - nant au mon - de la vie. C'est pour - quoi, ①

Do - na - teur de vie, les puis - san - ces cé - les - tes Te cla - maient :

① gloire à Ta Ré - sur - rec - tion, ô Christ, gloire à Ta ro - yau - té, ② avant fin

gloire à ton des - sein de sa - lut, Toi le seul A - mi des hom - mes

The first system of the musical score is written for soprano and piano. It begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). A circled 'F' is placed above the first measure of the soprano line. The melody consists of a series of eighth notes in the soprano part, while the piano accompaniment features a steady eighth-note bass line. The lyrics are: 'gloire à ton des - sein de sa - lut, Toi le seul A - mi des hom - mes'.

*autre fin*  
Toi le seul A - mi des hom - mes.

The second system, labeled 'autre fin' (alternative ending), continues the melody. It features a similar pattern of eighth notes in the soprano part and piano accompaniment. The lyrics are: 'Toi le seul A - mi des hom - mes.'.

Remarque : lorsque l'avant-dernière phrase est une phrase de type (1), celle-ci ne change pas ; lorsqu'il s'agit d'une phrase de type (2), celle-ci est changée de la manière indiquée ci-dessus

*Tropaire – ton 2*

①

Lors - que Tu des - cen - dis dans la mort, ô Vie im - mor - tel - le,

①

Tu mis les en - fers à mort par l'é - clat de ta di - vi - ni - té;

②

et lors - que Tu res - sus - ci - tas des a - bî - mes les morts

①

tou - tes les puis - san - ces cé - les - tes s'é - cri - aient :

Ⓕ

Do - na - teur de vie, Christ no - tre Dieu, gloire à Toi.

*Tropaire – ton 2*

①

Lors - que Tu des - cen - dis dans la mort, ô Vie im - mor - tel - le,

①

Tu mis les en - fers à mort par l'é - clat de ta di - vi - ni - té;

②

et lors - que Tu res - sus - ci - tas des a - bî - mes les morts

①

tou - tes les puis - san - ces cé - les - tes s'é - cri - aient :

Ⓕ

Do - na - teur de vie, Christ no - tre Dieu, gloire à Toi.

Troaire – ton 3

①

Que les cieux se ré - jou - is - sent, que la ter - re soit dans l'al - lé - gres - se.

①

Car le Sei-gneur a dé - plo - yé la for - ce de son bras, par la mort

③

Il a ter - ras - sé la mort, et s'est fait le pre - mier né d'en - tre

①

les morts. Il nous a dé - li - vrés des en - trail - les des en - fers

⑥

et Il a ac - cor - dé au mon-de la gran - de mi - sé - ri - cor - de.

*Tropaire – ton 3*

①

Que les cieux se ré - jou - is - sent, que la ter - re soit dans l'al - lé - gres - se.

① ②

Car le Sei-gneur a dé - plo - yé la for - ce de son bras, par la mort

③

Il a ter - ras - sé la mort, et s'est fait le pre - mier né d'en - tre

①

les morts. Il nous a dé - li - vrés des en - trail - les des en - fers

④

et Il a ac - cor - dé au mon-de la gran - de mi - sé - ri - cor - de.



*Tropaire – ton 4*

Les fem - mes dis - ci - ples du Sei - gneur re - çu - rent de l'an - ge

la pro - cla - ma - tion lu - mi - neu - se de la Ré - sur - rec - tion ; el - les

re - je - tè - rent la con - dam - na - tion an - ces - tra - le et tout en joie

el - les di - rent aux a - pô - tres : La mort est dépouillée, le Christ Dieu est

res - sus - ci - té en ac - cor - dant au mon - de la gran - de mi - sé - ri - cor - de.

Remarque : l'avant-dernière phrase mélodique doit toujours être de type (2).

*Tropaire – ton 4*

① ②

Les fem - mes dis - ci - ples du Sei - gneur re - çu - rent de l'an - ge

①

la pro - cla - ma - tion lu - mi - neu - se de la Ré - sur - rec - tion ; el - les

②

re - je - tè - rent la con - dam - na - tion an - ces - tra - le et tout en joie

① ②

el - les di - rent aux a - pô - tres : La mort est dépouillée, le Christ Dieu est

ⓕ

res - sus - ci - té en ac - cor - dant au mon - de la gran - de mi - sé - ri - cor - de.

Remarque : l'avant-dernière phrase mélodique doit toujours être de type (2).

*Troaire – ton 5*

① ②

Fi - dè - les, chan-tons et a - do - rons le Ver - be sans com - men - ce - ment

③

com - me le Père et l'Es-prit, né de la Vier - ge pour no - tre sa - lut,

① ②

car Il a bien vou - lu dans sa chair mon - ter sur la Croix pour y en - du - rer

Ⓕ

la mort et re - le - ver les morts par sa glo - ri - eu - se ré - sur - rection.

*Tropaire – ton 5*

① Fi - dè - les, chan-tons et a - do - rons le Ver - be sans com - men - ce - ment

②

③ com - me le Père et l'Es-prit, né de la Vier - ge pour no - tre sa - lut,

① car Il a bien vou - lu dans sa chair mon-ter sur la Croix pour y en - du - rer

②

Ⓕ la mort et re - le - ver les morts par sa glo - ri - eu - se ré - sur - rec - tion.

*Troaire – ton 6*

① Les puis-san-ces cé-lestes ap-pa-rues à ton sé-pul-cre, ② les gar-des

① res-tè-rent com-me morts; Ma-rie de-bout dans le tom-beau

② cher-chait ton corps très pur. Tu as dé-pouil-lé les en-fers

① sans en être é-prou-vé et Tu es al-lé au-de-vant de la Vierge

⑤ en don-nant la vie. Sei-gneur res-sus-ci-té des morts, gloire à Toi.

Remarque : il doit toujours y avoir un nombre pair de phrases mélodique, la phrase finale coïncidant avec la phrase (2); et, à la différence du ton 1, on ne peut pas introduire une phrase supplémentaire en avant-dernière position pour chambouler cette règle.

*Tropaire – ton 6*

① ②

Les puis-san-ces cé-lestes ap-pa-rues à ton sé-pul-cre, les gar-des

①

res-tè-rent com-me morts; Ma-rie de-bout dans le tom-beau

②

cher-chait Ton corps très pur. Tu as dé-pouil-lé les en-fers

①

sans en être é-prou-vé et Tu es al-lé au-de-vant de la Vierge

Ⓕ

en don-nant la vie. Sei-gneur res-sus-ci-té des morts, gloire à Toi.

Remarque : il doit toujours y avoir un nombre pair de phrases mélodique, la phrase finale coïncidant avec la phrase (2); et, à la différence du ton 1, on ne peut pas introduire une phrase supplémentaire en avant-dernière position pour chambouler cette règle.

*Tropaire – ton 7*

① ②

Par ta croix, Tu as dé- truit la mort, Tu as ou- vert au lar- ron le pa - ra - dis,

①

Tu as fait ces - ser les la - men - ta - tions des fem- mes myr - rho - pho - res,

② ①

Tu as or - don - né à tes a- pôtres, ô Christ Dieu, de pro- cla- mer que Tu

Ⓔ

es res - sus - ci - té en ac- cor- dant au mon- de la gran- de mi - sé - ri - cor - de.

*Tropaire – ton 7*

① ②

Par ta croix, Tu as dé-truit la mort, Tu as ou-vert au lar-ron le pa-ra-dis,

①

Tu as fait ces-ser les la-men-ta-tions des fem-mes myr-rho-pho-res,

② ①

Tu as or-don-né à tes a-pôtres, ô Christ Dieu, de pro-cla-mer que Tu

Ⓔ

es res-sus-ci-té en ac-cor-dant au mon-de la gran-de mi-sé-ri-cor-de.



*Tropaire – ton 8*

①

Tu es des - cen - du des cieux ô Com - pa - tis - sant, Tu as ac - cep - té

①

d'être en - se - ve - li trois jours pour nous li - bé - rer des pas - sions;

①

no - tre Vie et no - tre Ré - sur - rec - tion, Sei - gneur, gloire à Toi.

*Tropaire – ton 8*

①

Tu es des - cen - du des cieux, ô Com - pa - tis - sant, Tu as ac - cep - té

①

d'être en - se - ve - li trois jours pour nous li - bé - rer des pas - sions;

Ⓕ

no - tre Vie et no - tre Ré - sur - rec - tion, Sei - gneur, gloire à Toi.

*Autre fin*

Sei - gneur, gloire à Toi.